

« zurück blättern vor »

RUMOWAĆ v. imp., ab 1449. 1) ‘frei lassen, überlassen, wegräumen’ – ‘opróżniać, zostawiać wolnym, uprzętać, usuwać’: 1449 MonJur III 181, STP *Dominus S[tephanus] debet domum domino Adalberto euacuare vlg. rumowatzi.* o 1561 UstPraw A, SPXVI *Ktorego wykupiwszy / ma mu być dano prowadzenie albo rumowanie za szefć niedzyel.* o 1584 ZapKościer 43v, SPXVI *Karwyak by powynyen Rumowacz syewfzytkego.* o (1655) 1701 Tward.Pas. 92, L *Tedy zabawiony Mars był w Ameryce, rumuiąc świat nowy bitnym Portugalczykom.* o 1674 Leszcz.Class. 38, L *Z rozpaczy tor sobie rumuie przez strzały i miecze.* o 1780 Włodek Sł, MAY *Rumuie co – uprzętam, rum czynię.* o [LBel.] †1808 Alber., Sw *Bali ś[fię], aby za ustąpieniem bliższych miejsc, dalsze większym w rumowaniu nie podlegały trudnościom.* – STP, SPXVI, MĄCZ, CN, TR, L, SWIL, SW (m.u.). 2) ‘verwüsten, plündern, ausrauben, vertreiben, beseitigen’ – ‘pustoszyć, plądrować, grabić, wypędzać, usuwać’: 1561 1.Leop. Math.12 29, L *Domiego rumuie a łupi.* o 1585 KlonŻal B, SPXVI *Co go [Satyra] náfzy Polacy polá rofkopuiąc Wygnáli z Sármaćyey / á láfy rumuiąc.* o (†1611) 1613 SyrZiel 269, SP17 *Plámy wfzelákíe, Fráncę náwet z ciátá rumuie [sc. kuklik].* o 1636 Żebr.Ow. 24, L *Z fkały krwiá zbroczátého nakoniec rumuie, deiicit.* o 1684 Chrościń.Trąba D2 *Y z tego gniazdá rumuycie się fowy Przez czas ták dawny zámieszkáne.* o (1766) 1807 Baka 44 *A śmierć gra! gra! Kottý bum! bum! Z domu rum! rum! Ruguie, Rumuie.* o [LBel.] 1776 Dudz 56, MAY *Rumuie – ruguie.* – SPXVI, TR, L, SWIL (prze.), SW (m.u.) sowie SPA 1916, SPA 1929. o **Etym:** mhd. *rûmen* v., ‘weichen, fortgehen; aufräumen, wegräumen, säubern; Platz schaffen’, GRI. o **Der:** *urumować (się)* v. pf., ‘sich beseitigen (lassen)’, 1563 Radz.Jes. 57 14, L s.v. *rumować*, zuerst geb. MĄCZ; *rumować się* v. imp., ‘ausziehen, Platz machen, weichen’, 1564 MĄCZ 476a, zuerst geb. MĄCZ; *wyrumować* v. pf., 1564 MĄCZ 360a, zuerst geb. MĄCZ, nur für Inh. 2; *rumacja* subst. f., ‘gerichtliche Räumung’, 1641–1653 OpalKListy 209, SP17, zuerst geb. CN; *zarumować* v. pf., [hapax] (1737) 1963 Instr.Wiel. 98, zuerst geb. BAN; *rumunek* subst. m., ‘leerer, verlassener Ort’, [hapax] (1737) 1963 Instr.Wiel. 97, zuerst geb. SWIL, nur für Inh. 1.

« zurück blättern vor »